



Q-tag® CLm doc  
Интеллектуальный



Для контроля Вашего транспорта и склада (одноразовое устройство)

Q-tag® CLm doc R/LR  
Выгодный



Для контроля Вашего транспорта и для многократного использования (перезапускаемое устройство)

Q-tag® CLm doc L  
Долговечный



Для контроля Вашего транспорта и склада (регистратор данных)

Q-tag® CLm doc D  
Прохладный



Для контроля упаковок с сухим льдом (сухой лед)

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Английский

1-18

## Область применения устройств линейки Q-tag® CLm doc

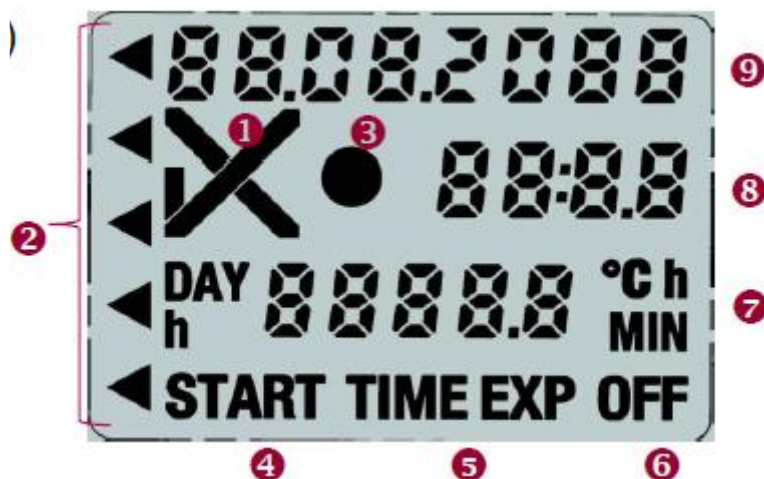
Технические данные	Тип устройства			
	Q-tag® CLm doc	Q-tag® CLm doc R/LR	Q-tag® CLm doc L	Q-tag® CLm doc D
Применение	Международные цепочки поставок	Международные или внутренние цепочки поставок / закрытые организации	Международные или внутренние цепочки поставок	Контроль температуры мороженных грузов или грузов, перевозимых с сухим льдом
Рынки сбыта	Фармацевтическая, косметическая, химическая и пищевая промышленность, садоводство (растения), перевозки скоропортящихся грузов	Фармацевтическая, косметическая, химическая и пищевая промышленность, здравоохранение, садоводство (растения), перевозки скоропортящихся грузов	Фармацевтическая, косметическая, химическая и пищевая промышленность, садоводство (растения), перевозки скоропортящихся грузов	Фармацевтическая промышленность, трансплантация органов (хирургия)
Программа «smartview»	X	X	X	
Программа «easy go»	X	X	X	X

### Линейка Q-tag® CLm doc

Устройства линейки Q-tag® CLm doc обеспечивают надежный и точный контроль различных профилей температур. Устройство отображает текущую дату и время, а также обеспечивает визуальную индикацию сигналов тревоги на дисплее. Подробную информацию о нарушениях, связанных с тревогами, можно получить при нажатии кнопки INFO и /или из отчетов, загружаемых через USB-соединение с компьютером.



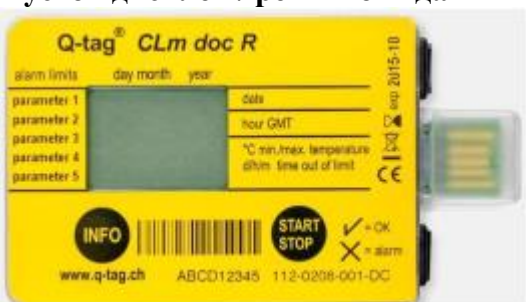
## Информация на дисплее




- 1 – индикатор нормы  или тревоги ;
- 2 – индикаторы отдельных сигналов тревоги (◀);
- 3 – индикатор работы (индикатор запуска);
- 4 – индикатор запуска (дата и время начала измерений);
- 5 – индикатор времени работы (превышение допустимого времени записи, дополнительно);
- 6 – индикатор выключения (дата и время остановки измерений);
- 7 – дисплей продолжительности нарушений (день/час и час/ мин) и температуры;
- 8 – дисплей времени (отображение продолжительности и температуры в режиме ожидания);
- 9 – дисплей даты (подробные настройки параметров тревог в режиме ожидания).

## Инструкция по эксплуатации

### 1) Состояние при поставке / режим ожидания

<p><b>Пустой дисплей / режим ожидания</b></p> 	<p>Устройства Q-tag® CLm doc поставляются в «режиме ожидания». В этом режиме дисплей остается пустым.</p>

## 2) Сбор информации до активации устройства (в режиме ожидания)

 <p>Нажать кнопку <b>INFO</b> 3 раза за 1 секунду</p>	<p>После нажатия кнопки INFO 3 раза за 1 секунду может быть считана различная информация.</p> <p>В таблице ниже приведено, какая информация будет автоматически прокручиваться на ЖК-экране после нажатия кнопки INFO 3 раза за 1 секунду в <b>режиме ожидания</b>.</p> <p>Через 3 минуты устройство вернется в режим ожидания, и дисплей снова станет пустым.</p>
--	--

Автопрокрутка	Отображаемая информация
1	Проверка дисплея: все сегменты активированы
2	Время и дата результатов производственных испытаний
3	Время задержки запуска
4*	Точное время, дата и температура окружающей среды
5*	Температура, временные рамки и тип тревоги (S – единичное нарушение, C – суммарные нарушения, Hi – верхний предел, LO – нижний предел)
6*	Температура, временные рамки и тип тревоги (S – единичное нарушение, C – суммарные нарушения, Hi – верхний предел, LO – нижний предел)
7*	Температура, временные рамки и тип тревоги (S – единичное нарушение, C – суммарные нарушения, Hi – верхний предел, LO – нижний предел)
8*	Температура, временные рамки и тип тревоги (S – единичное нарушение, C – суммарные нарушения, Hi – верхний предел, LO – нижний предел)
9	Температура, временные рамки и тип тревоги (S – единичное нарушение, C – суммарные нарушения, Hi – верхний предел, LO – нижний предел)
10	Время истечения срока действия

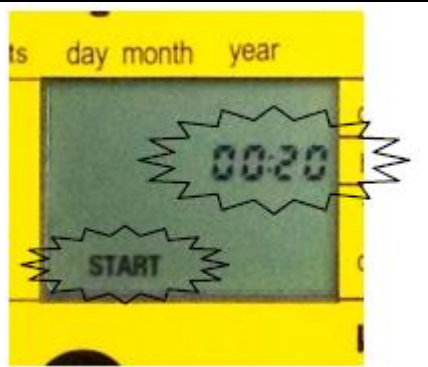
\* Показываются, только если были установлены заранее на заводе, в противном случае – пропускаются.

### 3) Активация устройства линейки Q-tag® CLm doc

Перед использованием любого устройства обязательно проверяйте дату истечения срока действия (см. «Пояснение кода истечения срока действия»).

 <p>Q-tag® CLm doc R</p> <p>alarm limits day month year</p> <p>parameter 1 data</p> <p>parameter 2 ✓ • hour GMT</p> <p>parameter 3 °C min/max, temperature</p> <p>parameter 4 d/h/m time out of limit</p> <p>parameter 5</p> <p>INFO www.q-tag.ch ABCD12345 112-0206-001-DC</p> <p>START STOP ✓ = OK ✗ = alarm</p> <p>exp 2015-10</p>	<p><b>Устройства Q-tag® CLm doc можно запустить следующим образом:</b></p> <p>Вариант А: нажать кнопку START и удерживать не менее 3 секунд.</p> <p>Вариант В: после повторной активации с помощью программы «easy go»* и отключения устройства от USB-интерфейса.</p> <p>Вариант С: после конфигурирования/ повторной активации с помощью программы «easy go» и нажатия кнопки START не менее чем на 3 секунды.</p> <p>Вариант D: по истечении даты и времени, предварительно заданных с помощью программы «easy go».</p> <p>Только для этого устройства Q-tag® CLm doc имеется дополнительный вариант со START/STOP-язычком (см. рисунок).</p> <p><b>Примечание:</b> Прежде чем выполнять повторную активацию устройства Q-tag® CLm doc R или LR с помощью программы «easy go», необходимо выполнить считывание записанных данных, <u>иначе они будут потеряны!</u></p> <p>Активная запись на ЖК-дисплее отображается галочкой (ОК-символ) и мигающей точкой.</p> <p><i>*Программу «easy go» можно загрузить (бесплатно) по адресу: <a href="http://www.berlinger.ch/clmdoc">www.berlinger.ch/clmdoc</a>.</i></p>
<p>Q-tag® CLm doc</p> <p>– Интеллектуальный –</p>  <p>START/STOP-язычок</p> <p>Q-tag® CLm doc</p> <p>alarm limits day month year</p> <p>15° → +37.0°C date</p> <p>30° → +25.0°C hour GMT</p> <p>24h → +6.0°C °C min/max, temperature</p> <p>1h → -6.0°C d/h/m time out of limit</p> <p>00-08-01</p> <p>INFO www.q-tag.ch BAGK12345</p> <p>break to stop</p> <p>exp 2012-01</p>	

### 4) Время задержки запуска (дополнительно)

 <p>ts day month year</p> <p>00:20</p> <p>START</p>	<p>Если задержка начала измерений была установлена на заводе, то устройство начинает запись температуры после завершения времени задержки начала измерений.</p> <p>Время задержки начала измерений отображается миганием надписи <b>START</b> и <b>оставшимся временем</b> до начала измерений с обратным отчетом.</p>
--	--

### 5) Запись температуры


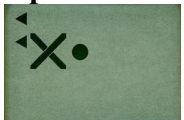
#### Размещение устройства

Активированное устройство контроля необходимо разместить непосредственно в заранее определенном месте. Рекомендуется поместить устройство как можно ближе к гру-

зу, который требуется контролировать. Это является важным условием точности измерения температуры груза с помощью устройства.

**Примечание:** Рекомендуется предварительная подготовка устройства перед использованием: в течение 30 минут выдержать его при предполагаемой средней температуре груза. Предварительная подготовка особенно важна, если не задано время задержки начала измерений. Предварительная подготовка исключает ложные показания во время запуска.


### 6) Отображение информации на дисплее во время записи температуры

<b>Примеры отображения при записи температуры</b>		Галочка (символ ОК) показывается при нормальной работе, когда не было зафиксировано сигналов тревоги. При возникновении какой-либо тревоги вместо галочки (символ ОК) отображается крестик (символ тревоги). Кроме того, стрелки в левой части дисплея показывают, какая граница температурного режима была нарушена.
<b>Норма</b>	<b>Тревога</b>	
		

### 7) Завершение записи температуры / Режим остановки

 <p><b>Запись остановлена. На дисплее отображен символ тревоги.</b></p> 	<p>Устройство можно остановить, если запись требуется завершить (например, когда груз достиг пункта назначения). Для этого нажмите кнопку <b>STOP</b> и удерживайте в течение не менее трех секунд или сдвиньте <b>вниз</b> и <b>вверх</b> пластмассовую крышку над разъемом USB, чтобы отломить <b>STOP</b>-язычок (только для устройства Q-tag® CLm doc). На дисплее отобразится отметка <b>OFF</b>, мигающая точка исчезнет. Все остальные индикаторы, а именно - галочка (норма) или крестик (тревога), а также стрелки отдельных сигналов тревоги, сохраняются в течение не менее 3 месяцев.</p>
---	---

### 8) Сбор информации после активации устройства или в режиме остановки

 <p><b>Нажать кнопку INFO и удерживать в течение 3 секунд</b></p>	<p><b>Важное примечание для считывания информации с активированных устройств:</b> Во избежание ложных показаний (например, от тепла рук) устройство прекращает запись, если нажать кнопку <b>INFO</b> и удерживать ее в течение 3 секунд. Считывание и запись автоматически возобновляется через 10 минут без нажатия каких-либо кнопок. В таблице ниже описывается информация, отображаемая на ЖК-экране при последовательных нажатиях кнопки <b>INFO</b> после активации или в режиме остановки.</p>
--	--



Нажатие кнопки <b>INFO</b>	Отображаемая информация
<b>1</b>	Текущее время, дата и температура окружающей среды
<b>2</b>	Минимальная температура со временем и датой события

Нажатие кнопки INFO	Отображаемая информация
3	Максимальная температура со временем и датой события
4*	Время, дата и продолжительность тревоги первого типа
5**	Время, дата и продолжительность второй тревоги первого типа (максимально - 3 единичных нарушения)
6**	Время, дата и продолжительность третьей тревоги первого типа (максимально - 3 единичных нарушения)
7*	Время, дата и продолжительность тревоги второго типа
8**	Время, дата и продолжительность второй тревоги второго типа (максимально - 3 единичных нарушения)
9**	Время, дата и продолжительность третьей тревоги второго типа (максимально - 3 единичных нарушения)
10*	Время, дата и продолжительность тревоги третьего типа
11**	Время, дата и продолжительность второй тревоги третьего типа (максимально - 3 единичных нарушения)
12**	Время, дата и продолжительность третьей тревоги третьего типа (максимально - 3 единичных нарушения)
13*	Время, дата и продолжительность тревоги четвертого типа
14**	Время, дата и продолжительность второй тревоги четвертого типа (максимально - 3 единичных нарушения)
15**	Время, дата и продолжительность третьей тревоги четвертого типа (максимально - 3 единичных нарушения)
16*	Время, дата и продолжительность тревоги пятого типа
17**	Время, дата и продолжительность второй тревоги пятого типа (максимально - 3 единичных нарушения)
18**	Время, дата и продолжительность третьей тревоги пятого типа (максимально - 3 единичных нарушения)
19	Время транспортировки
20	Время и дата начала (активация устройства)

\* Отображается, только если пределы для тревоги были предварительно запрограммированы и имели место нарушения диапазона; в противном случае - пропускается.

\*\* Отображается, только если пределы для тревоги были предварительно запрограммированы как для тревоги типа «единичное нарушение» и имели место нарушения диапазона; в противном случае - пропускается.

#### 9) Считывание показаний дисплея после остановки устройства

<p><b>Норма</b></p> 	<p><b>Норма</b></p> <p>Контролируемый груз не находился в условиях, выходящих (по температуре и времени) за пределы параметров, заранее установленных для сигналов тревоги.</p>
<p><b>Тревога</b></p> 	<p><b>Тревога</b></p> <p>Контролируемый груз оказывался в условиях, выходящих (по температуре и времени) за пределы параметров, заранее установленных для сигналов тревоги.</p> <p>Отображаемый индикатор тревоги нельзя отменить или сбросить.</p>

## Расшифровка терминов

### **a. Режим ожидания/ Состояние при поставке**

Это состояние устройства при поставке. Для устройств линейки Q-tag® CLm doc это состояние, при котором они потребляют наименьшее количество энергии. Устройство при этом не активировано, и данные не записываются (см. также пункт 1 «Состояние при поставке / режим ожидания»).

### **b. Режим регистрации /Запись температуры**

После нажатия кнопки START и ее удерживания в течение не менее 3 секунд или после отламывания зеленого START-язычка, устройство активируется и начинает запись температуры (см. также пункт 3 – указания по активации, пункт 6 – указания по записи температуры).

### **c. Время задержки начала измерений (дополнительно)**

Задержка начала измерений является дополнительной функцией. Если задержка начала измерений была установлена на заводе, то устройство начинает запись температуры по истечении этого времени (более подробные сведения см. в пункте 4 «Время задержки начала измерений (дополнительно)»).

### **d. Окончание записи температуры / Режим остановки**

После нажатия кнопки STOP и ее удерживания в течение не менее 3 секунд или после отламывания зеленого STOP-язычка измерения не выполняются (более подробные сведения см. в пункте 7 «Завершение записи температуры / Режим остановки»).

### **e. Тревога «единичное нарушение»**

Этот тип тревоги срабатывает, если соответствующий предел температуры был нарушен в течение времени, превышающего допустимое **время единичного нарушения**.

### **f. Тревога «суммарное нарушение»**

Этот тип тревоги срабатывает, если соответствующий предел температуры был нарушен в течение времени, превышающего допустимое **полное время нарушений** (при этом суммируются все нарушения).

### **g. Полная длительность в диапазоне измерений**

Итоговое время (единичных или суммарных нарушений), когда температура была зафиксирована в конкретном диапазоне тревоги (например, единичное нарушение верхнего предела).

### **h. Индикатор работы**

Точка на дисплее мигает все время, пока устройство активировано. Она исчезнет, когда устройство будет остановлено нажатием кнопки STOP не менее чем на 3 секунды или отламыванием STOP-язычка.

### **i. Тревога по истечению времени (дополнительно)**

Максимально допустимая продолжительность записи может быть установлена на заводе по требованию заказчика. Если устройство не будет остановлено вручную (нажатием кнопки STOP или отламыванием STOP-язычка) до момента превышения установленного времени записи, то на дисплее будет указано нарушение в виде отметки «TIME EXP» («Время истекло») и крестика (сигнала тревоги).



#### **ж. Считывание**



Прежде чем выполнять повторную активацию устройства Q-tag® CLm doc R или LR, необходимо выполнить считывание записанных данных, иначе они будут потеряны. Во избежание потери данных не следует выполнять перезапуск устройства, пока не выполнен этот шаг (см. также пункт 3 «Активация устройства линейки Q-tag® CLm doc»).

#### **з. Сообщение об ошибках**

При появлении сообщений об ошибках обращаться в торговое подразделение компании «Berlinger» по электронной почте: [info@berlinger.ch](mailto:info@berlinger.ch), или по телефону: +41 71 982 88 11.

#### **Пояснение кода истечения срока действия**

Пример: exp 2014-01

Это означает, что срок действия заканчивается в январе 2014 г. (2014-01)

## Технические характеристики устройств линейки Q-tag® CLm doc

	Q-tag® CLm doc	Q-tag® CLm doc R /LR	Q-tag® CLm doc L	Q-tag® CLm doc D
Габаритные размеры (длина x ширина x высота)	95 x 54 x 12 мм	95 x 55 x 10 мм	95 x 55 x 10 мм	93 x 54 x 20 мм
Размер ЖК-дисплея	25 x 19 мм	25 x 19 мм	25 x 19 мм	25 x 19 мм
Вес	40 г	40 г	40 г	54 г
Условия хранения (устройство не активировано)	0°C...+30°C / +32°F...+86°F	0°C...+30°C / +32°F...+86°F	0°C...+30°C / +32°F...+86°F	0°C...+30°C / +32°F...+86°F
Рабочая температура	-30°C... +60°C / -22°F... +140°F	-30°C... +60°C / -22°F... +140°F	-30°C... +60°C / -22°F... +140°F	-85°C...+30°C / -121°F... 86°F
Диапазон температур для тревоги	-25°C...+55°C, с шагом 0,1°C / -13°F...+131°F	-25°C...+55°C, с шагом 0,1°C / -13°F...+131°F	-25°C...+55°C, с шагом 0,1°C / -13°F...+131°F	-80°C...+20°C / -112°F...+68°F
Пределы тревоги	До 5 независимо программируемых пределов тревоги	До 5 независимо программируемых пределов тревоги	До 5 независимо программируемых пределов тревоги	До 5 независимо программируемых пределов тревоги
Интервал измерения температуры	Каждую минуту	R: каждую минуту LR: адаптируемый, от 1 до 60 минут	Адаптируемый, от 1 до 60 минут	Каждую минуту
Точность измерения температуры	+/-0,5°C тип. (-5°C...+30°C), +/-0,6°C (за пределами этого диапазона) Дополнительно: вариант +/-0,2°C (-5°C...+30°C), +/-0,6°C (за пределами этого диапазона)	+/-0,5°C тип. (-5°C...+30°C), +/-0,6°C (за пределами этого диапазона) Дополнительно: вариант +/-0,2°C (-5°C...+30°C), +/-0,6°C (за пределами этого диапазона)	+/-0,5°C тип. (-5°C...+30°C), +/-0,6°C (за пределами этого диапазона) Дополнительно: вариант +/-0,2°C (-5°C...+30°C), +/-0,6°C (за пределами этого диапазона)	+/-1,5°C тип. (-85°C...-30°C) +/-0,5°C (-30°C...+30°C)
	+/-0,9°F тип. (+23°F...+86°F), +/-1,1°F (за пределами этого диапазона) Дополнительно: вариант +/-0,4°F (+23°F...+86°F), +/-1,1°F (за пределами этого диапазона)	+/-0,9°F тип. (+23°F...+86°F), +/-1,1°F (за пределами этого диапазона) Дополнительно: вариант +/-0,4°F (+23°F...+86°F), +/-1,1°F (за пределами этого диапазона)	+/-0,9°F тип. (+23°F...+86°F), +/-1,1°F (за пределами этого диапазона) Дополнительно: вариант +/-0,4°F (+23°F...+86°F), +/-1,1°F (за пределами этого диапазона)	
Объем памяти	1500 точек (выбор данных)	R: 1500 (выбор данных) / LR: 38000 точек	38000 точек	38000 точек
Класс защиты	IP65	IP65	IP65	IP65
Срок службы	До 365 дней	До 365 дней	До 365 дней	30 дней
Срок годности батареи	До 2 лет	До 2 лет	До 2 лет	До 2 лет (при -85°C – 30 дней)

	Q-tag® CLm doc	Q-tag® CLm doc R / LR	Q-tag® CLm doc L	Q-tag® CLm doc D
Активация	Отламываемый язычок или кнопка запуска/остановки	Кнопка запуска или автоматический запуск, задаваемый в конфигурации с помощью программы «easy go»	Кнопка запуска или автоматический запуск, задаваемый в конфигурации с помощью программы «easy go»	Наша компания персонально разъяснит Вам специальные функции устройства Q-tag® CLm doc D
Остановка	Отламываемый язычок или кнопка запуска/остановки	Кнопка остановки или автоматическая остановка в заданное время	Кнопка остановки или автоматическая остановка в заданное время	
Конфигурирование	Предварительная настройка, выполняемая компанией «Berlinger & Co. AG», или самостоятельное конфигурирование с помощью программы «easy go»	Предварительная настройка, выполняемая компанией «Berlinger & Co. AG», или самостоятельное конфигурирование с помощью программы «easy go»	Предварительная настройка, выполняемая компанией «Berlinger & Co. AG», или самостоятельное конфигурирование с помощью программы «easy go»	
<b>Программное обеспечение</b>				
Формат оригинального документа	PDF- и ASCII-файл (что позволяет считывать их во многие ERP-системы)	PDF- и ASCII-файл (что позволяет считывать их во многие ERP-системы)	PDF- и ASCII-файл (что позволяет считывать их во многие ERP-системы)	Наша компания персонально разъяснит Вам специальные функции устройства Q-tag® CLm doc D
Свободное программное обеспечение для проверки PDF- и ASCII-файлов	JAVA™ / Программа проверяет цифровую подпись в ASCII- и PDF-файлах. Проверка соответствует нормам FDA (21 CFR, часть 11). Программа соответствует положениям стандарта установившейся практики автоматизации производства GAMP 5	JAVA™ / Программа проверяет цифровую подпись в ASCII- и PDF-файлах. Проверка соответствует нормам FDA (21 CFR, часть 11). Программа соответствует положениям стандарта установившейся практики автоматизации производства GAMP 5	JAVA™ / Программа проверяет цифровую подпись в ASCII- и PDF-файлах. Проверка соответствует нормам FDA (21 CFR, часть 11). Программа соответствует положениям стандарта установившейся практики автоматизации производства GAMP 5	
Совместимость с программой «smartview»®	Да	Да	Да	
Сертификат калибровки Национального института стандартов и технологий / Международного объединения аккредитации лабораторий	Да	Да	Да	Да

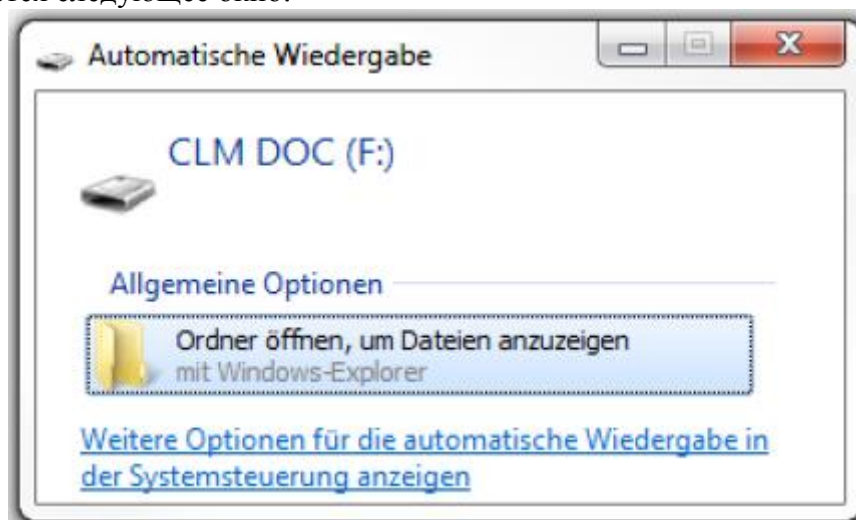
Более подробные технические характеристики приведены на сайте: [www.berlinger.ch/clmdoc](http://www.berlinger.ch/clmdoc). В технические характеристики могут вноситься изменения.

## Подключение устройства к компьютеру

Подключите устройство к любому компьютеру через USB-интерфейс.

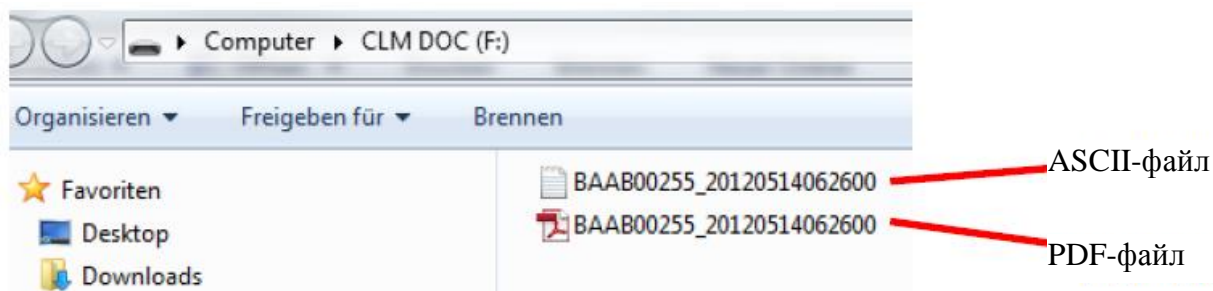


Появляется следующее окно:

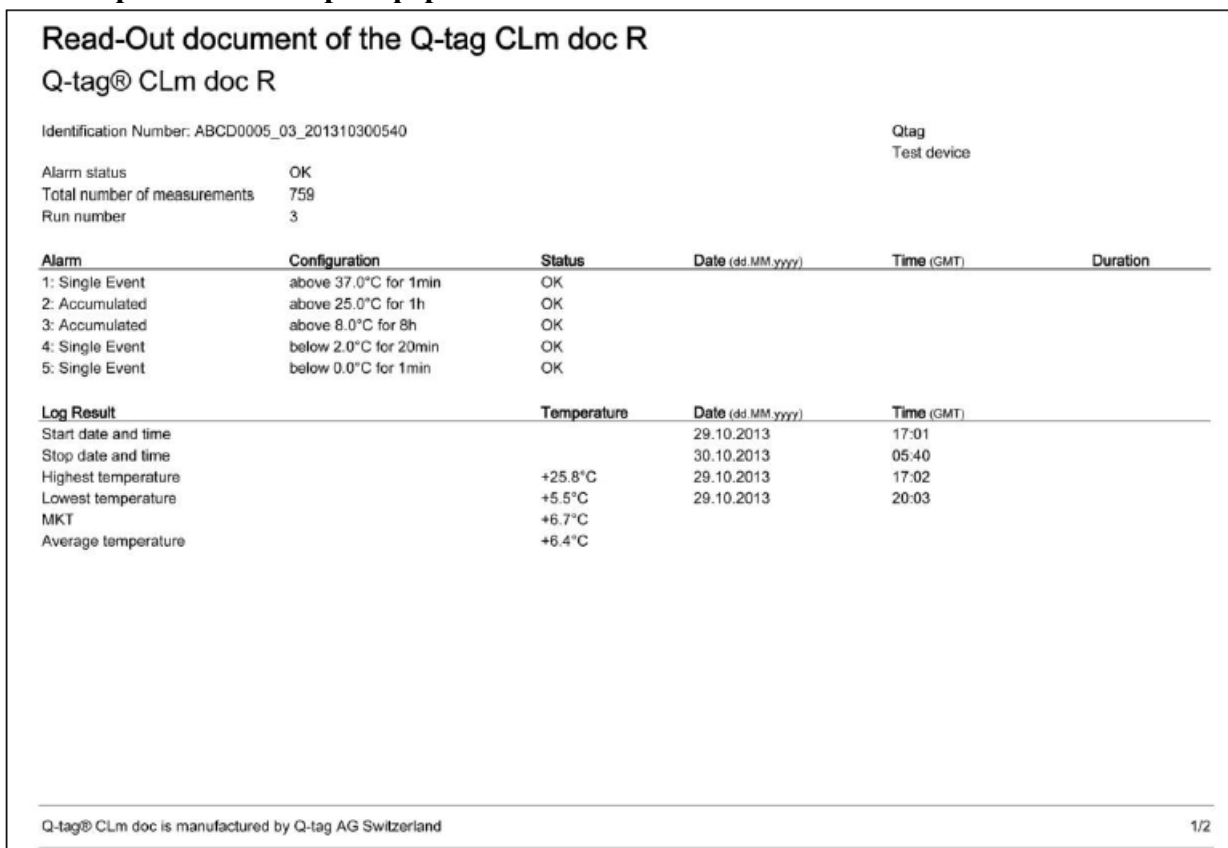


Затем откройте файлы, созданные соответствующим устройством Q-tag® CLM doc.

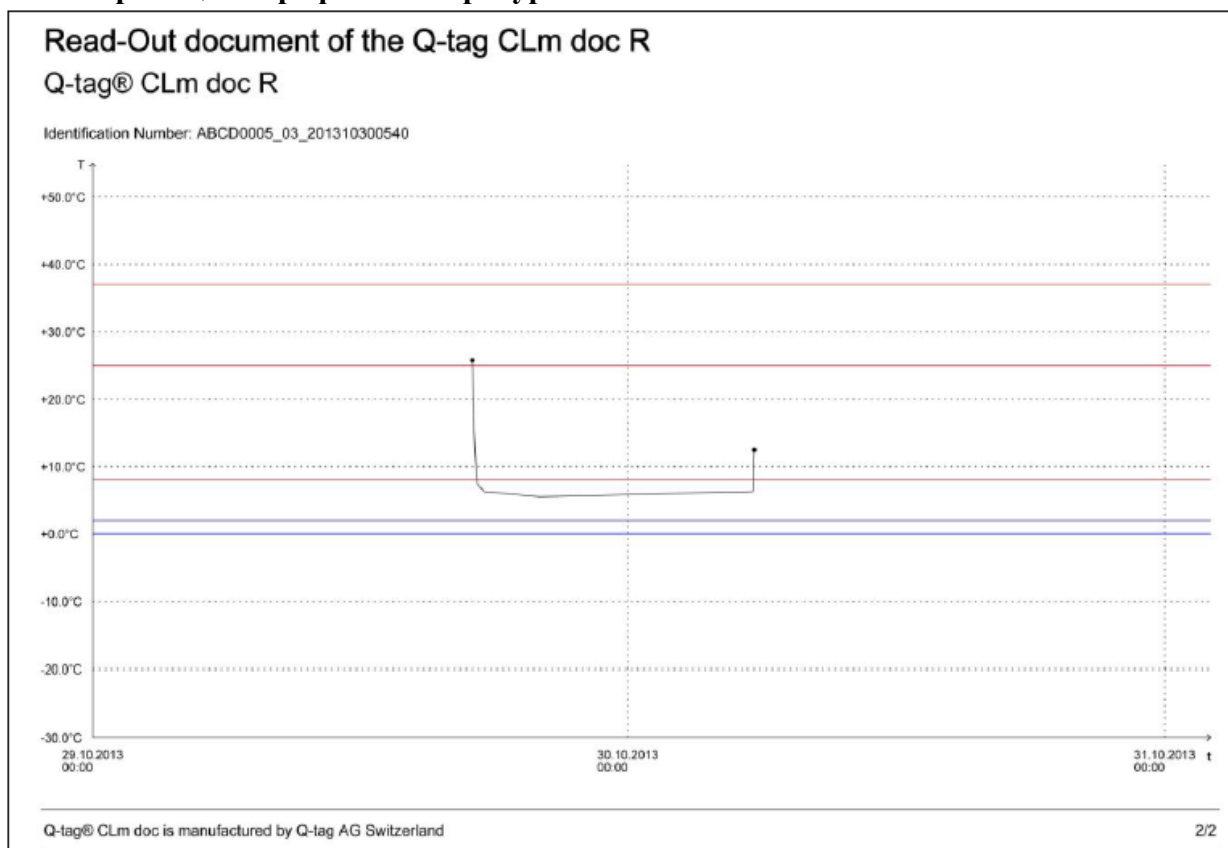
**Примечание:** Для этого процесса никаких дополнительных программ **не требуется**.



1) PDF-файл: пример PDF-файла, созданного устройством Q-tag® CLm doc R  
 Страница 1: обзор информации



Страница 2: график температуры



## 2) ASCII-файл: пример ASCII-файла, созданного устройством Q-tag® CLm doc R

```
Alarm:
1:
  Type: 2, T AL: 45.0, t AL: 3
2:
  Type: 2, T AL: 25.0, t AL: 3
3:
  Type: 2, T AL: 8.0, t AL: 60
4:
  Type: 3, T AL: 2.0, t AL: 60
5:
  Type: 1, T AL: 0.0, t AL: 3
Det Report: 15
Res:
TS ACTV: 2012-05-11 13:29
TS Stop: 2012-05-14 06:26
Transport: 3
TS Batt Temp:
TS Batt Crit:
Min T: -1.2, TS Min T: 2012-05-12 23:27
Max T: 19.2, TS Max T: 2012-05-12 02:30
MKT: 7.7
AVG T: 6.7
Alarm:
1:
2:
3:
TS S: 2012-05-11 23:47, t A: 574, TS A: 2012-05-12 00:47, TS E: 2012-05-12 09:21, T M: 19.2, TS M: 2012-05-1
TS S: 2012-05-13 13:52, t A: 363, TS A: 2012-05-13 14:52, TS E: 2012-05-13 19:55, T M: 13.4, TS M: 2012-05-1
4:
TS S: 2012-05-12 21:26, t A: 155, TS A: 2012-05-12 22:26
5:
TS S: 2012-05-12 22:28, t A: 77, TS A: 2012-05-12 22:31, TS E: 2012-05-12 23:45, T M: -1.2, TS M: 2012-05-12
Data:
yyyy-MM-dd hh:mm      T      out of limits
2012-05-11 14:00      7.0
2012-05-11 14:23      6.0
2012-05-11 16:35      5.0
2012-05-11 23:22      6.0
2012-05-11 23:34      7.0
2012-05-11 23:46      8.0
2012-05-11 23:51      8.5      x
2012-05-11 23:57      9.0      x
2012-05-12 00:03      9.5      x
2012-05-12 00:08     10.0      x
2012-05-12 00:14     10.5      x
2012-05-12 00:20     11.0      x
```

За более развитыми прикладными программами следует обращаться в службу по работе с клиентами нашей компании.

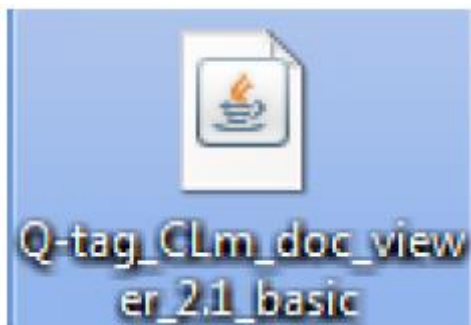
### 3) Процесс проверки

Цель этого процесса заключается в том, чтобы проверить, не выполнялись ли какие-либо манипуляции с файлами, созданными устройством линейки Q-tag® CLm doc. Проверка соответствует строгим требованиям, установленным Управлением по контролю качества пищевых продуктов и лекарственных средств (FDA) США, Свод федеральных постановлений 21, часть 11 (CFR 21 Part 11).

Загрузить программу для проверки (Q-tag® CLm doc verifier) можно с сайта нашей компании: [www.berlinger.ch/CLmdoc](http://www.berlinger.ch/CLmdoc) (раздел «downloads»).

The screenshot shows the website interface for Q-tag® CLm doc. On the left, there is a navigation menu with categories like 'Fridge-tag®', 'Libero PDF data logger', 'Chemical indicators', 'Insulating products', and 'Made-to-measure products'. The 'Downloads' section is expanded, listing various products and manuals. On the right, the 'Downloads Q-tag® CLm doc' section is visible, containing sub-sections for 'Brochures' and 'User manuals'. The 'Brochures' section lists documents in German, English, French, and Spanish. The 'User manuals' section lists manuals in German, English, and French. At the bottom of the 'Downloads' section, the link 'Q-tag® CLm doc verifier 2.4 basic' is circled in red.

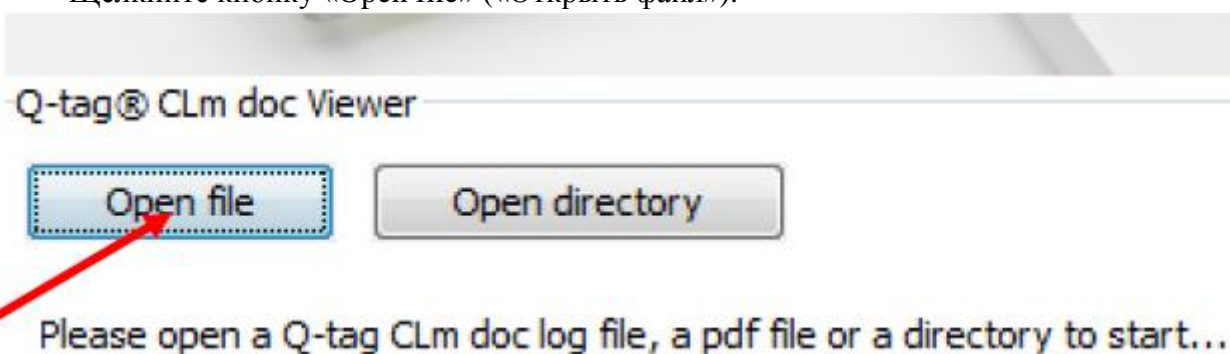
Откройте программу.



Появится следующее окно:

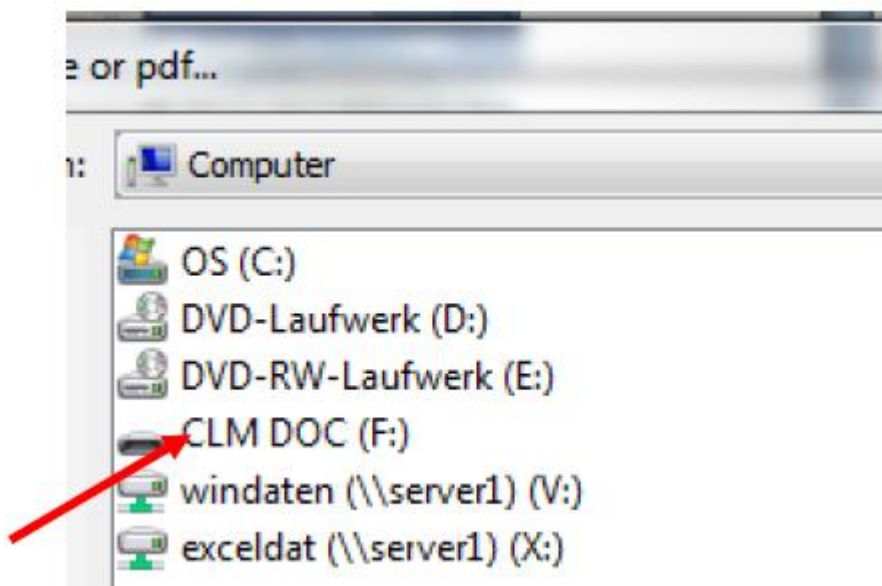


Щелкните кнопку «Open file» («Открыть файл»).



### Вариант 1:

Выберите файлы непосредственно с диска, пока устройство Q-tag® CLm doc (обозначенное как «CLM DOC») подключено к компьютеру.



### Вариант 2:

Выберите файлы с того места, где они сохранены на компьютере.

#### А) Проверка PDF-файла

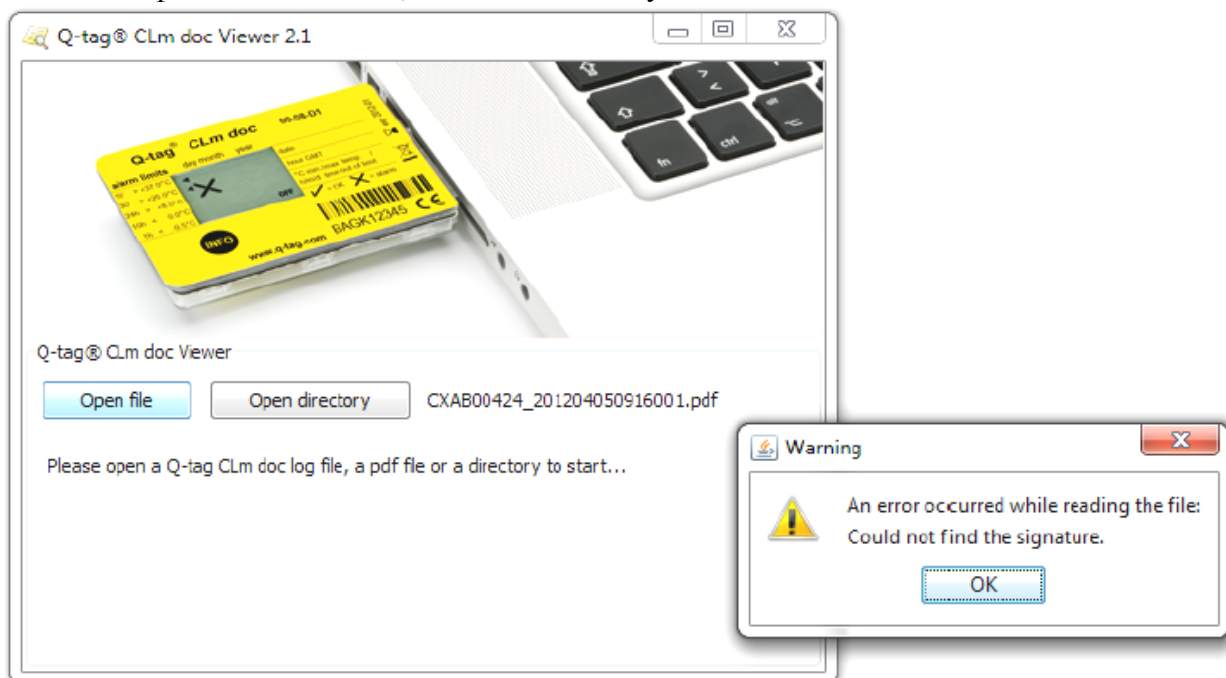
Откройте PDF-файл. Если файл находится в своем исходном состоянии, то появится следующее окно:



**Примечание:** Имена файлов защищены от изменения. Изменить имя файла можно только после его выгрузки на компьютер. Изменить имя можно или непосредственно для неоткрытого файла, или через команды открытия и сохранения в программе «Adobe Reader». Использование других программ может привести к потере цифровой подписи.



Если файл был изменен, то появится следующее «сообщение об ошибке»:



## В) Проверка ASCII-файла

Откройте ASCII-файл. Если файл находится в своем исходном состоянии, то появится следующее окно:



Если файл был изменен, то появится следующее «сообщение об ошибке»:



Более подробные сведения о линейке устройств Q-tag® CLm doc можно получить по адресу: [www.berlinger.ch/clmdoc](http://www.berlinger.ch/clmdoc).

## Важная информация

### Ответственность

Изготовитель не несет ответственность:

- в случаях, когда устройство используется с нарушениями ограничений, указанных изготовителем;
- за любые претензии, возникшие в результате неправильного хранения и использования устройства;
- за любые проблемы, связанные с установками для управления температурой и/или охлаждения;
- за низкое качество контролируемых грузов;
- за неправильные показания устройства, если оно использовалось после истечения срока действия.

### Батарея

Устройства линейки Q-tag® CLm doc содержат литиевую батарею. В связи с этим необходимо строго соблюдать следующие указания:

- не вскрывать корпус устройства линейки Q-tag® CLm doc и не допускать его разрушения;
- не подвергать устройства линейки Q-tag® CLm doc воздействию температур, выходящих за допустимый диапазон (не допускать их попадания в огонь, обычные и микроволновые печи и т.д.): это может привести к повреждениям;
- размещать устройства линейки Q-tag® CLm doc в местах, недоступных для детей;
- батарея соответствует **Правилам перевозки опасных грузов Международной ассоциации воздушного транспорта (Инструкция по упаковке 970, раздел II)** и поэтому не считается опасным грузом;

- утилизация или переработка батарей должны производиться в соответствии с местными нормами и правилами. Кроме того, устройства линейки Q-tag® CLm doc можно возвращать на предприятие-изготовитель для надлежащей переработки;
- дата окончания срока службы батареи указана на этикетке. После этой даты точность устройства и его надлежащее функционирование не гарантируются.

### Срок службы устройства

Устройство может использоваться в течение XXX дней, с учетом типа устройства (см. технические характеристики), а также при следующих условиях:

- кнопки не оказываются нажатыми в течение очень длительного времени (например, не допускается их зажатие между грузами в составе перевозимой партии);
- устройство хранится и эксплуатируется в пределах условий, рекомендуемых изготовителем; в частности, особенно отрицательное воздействие на срок службы батареи оказывают температуры ниже 0°C (или 32°F).

### Внимание!

Все устройства линейки Q-tag® CLm doc контролируют температуру, действующую на продукт, а не качество продукта. Назначение этих устройств – выдача сигналов в случаях, когда требуется оценка или проверка качества продукта.

Продажи:



Компания «Berlinger»  
Ощущайте себя в безопасности

Компания «Berlinger & Co. AG»  
Миттельдорфштрассе, 2  
9608 Гантершвиль  
Швейцария

Тел. +41 71 982 88 11  
Тел. +41 71 982 88 39  
[info@berlinger.ch](mailto:info@berlinger.ch)  
[www.berlinger.ch](http://www.berlinger.ch)

Изготовитель:

Компания «Q-tag»®

Компания «Q-tag AG»  
Миттельдорфштрассе, 2  
9608 Гантершвиль  
Швейцария

Тел. +41 71 982 88 11  
Тел. +41 71 982 88 39  
[www.q-tag.ch](http://www.q-tag.ch)

060514\_Выпуск\_2.0 / Возможны изменения

Внимание: вся информация, приведенная в данной брошюре, верна на момент публикации, однако политика компании предусматривает непрерывное совершенствование ее продукции.